

Новость · 9 февраля 2023, 20:22

В русскоязычных титрах Hogwarts Legacy фразу героини Норы Тредвелл «Yes, she's my wife» перевели как «Да, это моя подруга»

Фразу героини компьютерной игры *Hogwarts Legacy* Норы Тредвелл «*Yes, she's my wife*»^[1] перевели на русский язык в титрах как «Да, это моя подруга». Внимание на это обратил пользователь твиттера Никита Лихачев.

В русскоязычной версии игры Тредвелл, рассказывая о своей супруге Прие, говорит о ней как о «подруге». Однако по замыслу создателей игры они женаты. Это не единственный подобный случай. В русскоязычной версии *World Of Warcraft: Dragonflight* обряд бракосочетания кентавров-геев назвали «братанием». Также год назад *Electronic Arts* решил не выпускать новый набор для *The Sims 4* в России из-за свадьбы в игре двух девушек.

Игра *Hogwarts Legacy*, разработанная компанией *Avalanche Software*, выходит в феврале. Ее действие будет происходить в конце XIX века в школе чародейства и волшебства «Хогвартс».

В декабре Владимир Путин подписал закон о запрете «ЛГБТ-пропаганды». Нововведения предполагают штрафы за трансляцию «материалов, пропагандирующих нетрадиционные сексуальные отношения» в рекламе, кино и СМИ.

1. Да, она моя жена